Provincial Library
Victoria, B. C.
[illegible]

大漢公報
The Chinese Times
25
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十六卷第二六〇號） Thur., February 25 1965 (Vol. 26 No. 260 Page 1

乙巳年
正月小
廿四
庚戌金角成
初三立春
十八雨水

歲德　天恩
宜　入學　結網
忌　取魚

毎日箴言

積善之家，必有餘慶。
—易經—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲城派列到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

越南命運決定於斯德哥爾摩城

中共美國秘密談判地點洩漏

瑞典權威快報驚人報導，瑞典首都兩年來爲美國中共眞正密談之中心……

（斯德哥爾摩廿五日路透社電）據此間瑞典首都出版最有權威的「快報」，今日在正張以「越南的命運決定於斯德哥爾摩城」爲標題，報告有關此間美國大使館於最近兩年來，已成爲美國與中共進行秘密談判的中心之地點。該報引述特派駐紐約記者的導報，謂斯德哥爾摩城爲美國與中共秘密談判中心，其理由極爲明顯。因瑞典不在大使館的牆壁內暗設傳聲器，不聽電話及不拆開信件檢查。

而且，該報并指出一位美國的中國問題專家奥佛賀堅氏，爲中美間談判的主要人物。賀堅氏於一九五五年曾代表美國出席日內瓦會議，簽訂越南和平條約，過去又曾出任駐中國及瑞典等外交職務。於一九五三至五四年間任華府國務院中國政務司長。此外，現任駐瑞典的美國大使巴遜氏亦爲一位著名的中國政治問題專家，參與秘密談判。

據此間美大使館一位發言人稱：彼對瑞典「快報」的報告，不加以批評，但認爲大概可能由於賀堅氏對該報的特約談話中所引起的報導，因爲賀堅氏近來是担任美國記者的工作。

（華沙廿五日美聯社電）美大使姬爾與中共大使王國權昨在此間進行幾達兩小時的會議，外傳彼等討論越南問題，但雙方對此事均保持極度秘密，僅聞雙方同意於四月廿一日再舉行會議。

阮光今日離越抵港

謂越和平無可談判

（香港廿五路透社電）南越新任巡迴大使阮光將軍今日首途出國抵達香港後，曾立即舉行記者招待會發表言論，謂越南的和平談判，在目前是沒有成功的可能。因爲現在北越的共黨份子就是侵略者，其所謂南越解放戰爭就是一種侵略行動。故在共黨尚未完全退出南越之前，實無和談之可言。

阮光并謂：任何有關南越和平的計劃，必須獲得南越人民的同意。

至於日前法國提議中立南越問題，阮光則謂「南越只希望自由和獨立」。

越總理要結束越戰

（西貢廿五日加拿大社電）自從巴黎昨日發表法蘇合作斡旋越局消息後，南越總理范輝貴今日參加歡送阮光出國的送別會上發表言論，謂南越歷年與越共游擊隊作戰，兵疲力竭，國家傷殘委實太甚，目前所需要的就是一光榮的結束戰爭」。

美用秘密武器作戰

（西貢廿五日美聯社電）美噴射機今日運秘密武器赴西貢東北七十里的游擊區進行掃蕩戰。

東德總統受埃歡迎

▲西德怒斷援助埃及計劃

（開羅廿五日加拿大社電）東德總統奥布列治抵達此間，作一星期的官方訪問阿拉伯聯邦，備受隆重歡迎，但引起西德波昂方面的盛怒，立即宣佈停止一切援助埃及的計劃，使西德與阿拉伯聯邦之間，發生外交上的磨擦。

專載

美日聯攻中共計劃（二）

——日共攝得密件「三箭計劃」公佈震撼國會——

「第四參謀室長」梅澤治雄，「第五參謀室長」高木作之，以及「防衛廳」高級官員久保卓也，自衛隊海陸空軍將領，高級參謀等合共八十四名之多，他們在一九六三年六月十三、十四日，再從五月十七日至廿二日，共計八天假東京市谷防衛廳指揮演習室秘密集會擬訂出這一計劃。

▲政府製訂　作戰方針

有必要指出，「日本參謀長聯席會議」是製訂全盤戰略戰術的靈魂機構，它的編制自「參謀長聯席會議」主席（相等於美國的「參謀長聯席會議」主席），也相當於一般國家武裝部隊的總參謀長）以下，共分五個室，分別執掌作戰計劃，情報，訓練計劃，補給和研究開發（指一切軍事武器，包括核武器）等不同職司，並協助指揮整個國家武裝部隊從核子作戰到後勤補給，徵兵，施行戰時體制等一切軍事工作。

由於日本「防衛廳」即將正式升格爲「省」（相當於國防部），實際上它今天所負的任務就是國防部的全部職責，在這種情形之下，「參謀長聯席會議」和「防衛廳」同時組成指揮日本廿餘萬海陸空軍隊的指揮機關。

因此，它製訂的「三箭」作戰計劃，實際上就是日本政府的軍事方針，這一點是絕對不能忽視的。

▲五大步驟　聯美進攻

一、七月十九日，包括中共空軍飛機在內的「中朝」空軍，突襲了南韓。

二、駐南韓美軍司令官以聯合國軍的名義立即反擊，並宣佈軍事行動開始。

三、美國駐太平洋三軍宣佈援助南韓的大規模作戰開始。

四、七月二十一日，日本舉行「安全協商委員會」會議，決定日本參戰。

五、同日夜晚，日本政府舉行緊急閣議後，下令日本三軍戒備隨時出動。

叙利亞向美國警告

驅逐間諜勿採報復

（大馬士革廿五日路透社電）叙利亞情報部長余丹，現向美國發出警告，謂有關美大使館兩外交人員，因有間諜活動，被叙利亞國下令驅逐出境的事件，切勿採取報復行動，以免招致嚴重的後果。

美國務院發言人昨曾聲言：美使館秘書兩人，被叙政府驅逐出境後，現美國正考慮實行報復的政策，叙國情報部長聆悉美官員言論後，特先行警告美國，審慎從事。

自從上週叙國發現，前美使館二等秘書史諾頓領導組織間諜網，採取軍事秘密情報，飭令離境後，美使館負責聯絡工作的女秘書沙士小姐，亦被通知限期離境。

此外，與史諾頓的間諜案有關者，有叙國陸軍團長希難年四十三歲，於昨日凌晨已被槍決服法，另一位叙國人因與美國女子結婚獲取美國籍的阿達斯卅七歲，亦於昨日在獄內執行問吊死刑。

加國政黨議員鬥智

新民主黨指違道德

（奥太瓦加拿大社電）自由黨議員於昨星期二日議案將舉行投票之一刻，臨臺進入議會，將新民主黨所擬定修改加國養老金計劃的議案擊破。

新民主黨議員考活前曾指出，加國漁民亦應列入於受益階級，准交養老金保險費，但此議案自由黨以六十九票對二十票將之擊敗。

新民主黨議員很憤怒地向議長抗議，指自由黨議員此種於最後一刻始進入議會投票之行爲，違反了議會的道德氣氛，其他議員亦贊同新民主黨的抗議，但却准許此次投票的成立。

爲愛丈夫　出賣丈夫

假鳳虛鸞赴加國

或妻子遠離已久，證明已改嫁或死亡，才可以申請法庭，有判准離異希望，你同時可赴婚姻註册署及法律界人士請教一切。

（三）你雖曾在加拿大移民局見證你倆婚姻的關係，但由於你的婚姻，現在屬舊禮教下舉行，未能提出書面證件；同時你與丈夫在香港的時候，移民局提出你的婚姻關係時，是否獲得合法承認，若成疑問，不過，如果你認爲是項提出於得失無重大幸運的話，不妨試一試。

（四）該外籍女子既然另有丈夫在香港，那末，如果他有正式結婚證件的話，搅清這婚姻關係，還是從這方面着手比較好；但，你和她的丈夫也得攷慮到這場兒戲婚事，會不會有協助教唆的罪嫌呢？

△台灣山胞，眞愛難求

（台北訊）台北霧峰山區「國民黨議員」章博隆，要求政府注意山胞婚姻問題，他指出，山地小姐已紛紛下嫁平地官員或官員的兒郎，但有若干平地人士並非眞愛山地小姐，而是拿山地小姐去賺錢，有些是爲了要利用山區保留地，再有，就是討來玩玩，這種情形造成「婚姻」美滿，形成嚴重的社會問題，同時使山地區青年不容易娶得到老婆。

聯合國秘書長尤覃介入越戰和談

法蘇同意中立越南

（聯合國大廈廿四日美聯社電）聯合國秘書長尤覃今日在記者招待會發表消息，謂彼邇來曾與美國及其他有關越南衝突的各方面代表，作私人式的討論越局事件，并已作成具體的提議，以爲談判解決的目標，并表示不願將該項提議的內容宣佈，但深信此項和平方式，足以達成越南局面的安定，從此終止戰爭及美軍得以光榮地撤退。

尤覃又謂：彼確信大部份的美國人民，如果知道事實的眞相，則必定認爲繼續血戰，是無謂的犧牲，只有從政治及外交上的調解，始能創造光榮和平的條件。

（莫斯科廿五日美聯社電）據此間外交界報告，蘇聯現在似乎主張以中立南越，作爲對未來任何國際和平會議解決越南危機的主要政策，并放棄一項「不干涉的條約」，以禁止各方面輸運新武器援濟南越半島各地。

雖然蘇聯官方對此事未作證實的表示，但自從巴黎方面宣佈蘇法同意合作籌備越局和會後，外交界人士對蘇聯政府積極爲和平施展外交的立場，曾作上述的推論。

英本屆預算破紀錄

（倫敦廿五日美聯社電）英國庫處長卡勳於昨星期一向國會報告有關四月一日以後，在本年度的新財政預算中，政府經費將增至二千一百四十萬元，打破空前的紀錄。

此間各黨人士預料英國現已面臨提高各種主要稅項的必要，且估計酒水，煙草及各種消費品，甚至汽油等將在加稅之列，引起該等物價的高漲。

全加電費雲市最廉

（域多利訊）省長班納謂：雲市市民將成爲全加電費最低廉的用戶，但彼並未公佈，卑詩水電局定於本年四月一日正式宣佈大大減低電費云。

紐約時報同意法蘇尤覃談判越戰

美將被迫和談撤軍

（紐約法新社電）「紐約時報」在日之社論裏說，在越南局勢中「穩健之道」是檢討聯合國秘書長尤覃和法國總統戴高樂的建議，以談判來使東南亞中立化。

「時報」說，有關越南衝突的最大辯論現正在美國白熱化，這種辯論從白宮，國會及五角大樓以至每一個家庭，寫字樓，工廠和農村。它之所以還未決定者，是因爲政府還沒有決定的政策，抑或是它已決定，詹遜總統沒有告訴美國人民，辯論的主題很簡單，究竟美國是否應在越南，打或是通過繼續的防衛和外交談判的綜合辦法來尋求一個出路。

如果美國大規模的加强與越的軍事承諾，就必須要制止共產在越南的偷偷的侵畧政策，根據這個理論，美國應進行對北越肆行飽和的轟炸，並派遣數逾一百萬的美國兵士，水兵和飛行員去作一場「志在必勝的戰爭」。我們休想希望有任何一個西方盟國會贊成，更不用說積極大規模的捲入勢將造成由軍事佔領這個羣龍無首的南越。

「時報」說穩健之道是檢討聯合國秘書長尤覃和戴高樂將軍的建議，以談判來尋求越南和全東南亞的中立化，年以來，問題是我們的軍事地位太弱了，不容許我們談判，一週一週的變得更弱，最近南越的軍事政變和政治機構暗示着瀕崩潰已迫在眼前了，派遣數十萬美國兵去從事一個無盡頭的森林戰爭或是在一飽和的基礎上轟炸北越的港口和工業中心，這必然走向全球性大屠殺，而不是走向「勝利」之路，任何一方都是不能以武器來贏得勝利的。

國府外長昨訪加京

（倫敦加拿大社電）中華民國外交部長沈昌煥，昨星期一晚抵加京，在記者招待會上稱：「我們相信加拿大將繼續做我們的朋友。」

奥太瓦廿四日加拿大社電）沈昌煥於星期二日抵達加京訪晤加國首相皮爾遜、國防部長哈利耶，外交部長馬田，及貿易部長沙皮諸氏有所商談云。

美英教授演講越戰

（雲訊）美國加省大學遠東問題教授羅拔，史葛立皮與卑大學生謂：唯一解決越南局勢問題是在[illegible]區肆設一條中立的地帶，史教授謂：彼不認爲一般觀念所謂「國撤退或加速戰事可以解決越南，世界上須要更多的像芬蘭一樣的國家，而不須要保加利亞。他指出：中國今日的處境，是因美國政策失敗的最好故事，美國解決問題是習慣地以迅速，簡單及清楚的方法解決之，然而現在南越的問題，並非如美國的想像如此簡單。

他謂：加國及其他國家可以在東南亞担任調停者，因此爲不論美國或中共均不願在他們方面撤退一寸。

又說：美國及中蘇共，均以爲他們是爲民生而戰。

又謂：倘若沒有中日戰爭，則今日中共亦只是一個小小的黨。

中共現在認定美國是一個帝國主義的侵略者，美國亦不承認中共，中共亦不願進入聯合國。

他謂：我們美國對中共當前的政策，中共覺得甚多適合云。

又一名英國防衛時大學之美國教授何爾謂，南越認爲美國是外國人，佔領他們的領土。

彼謂：越南早已於一千餘年前將中國人趕走，美國支持吳廷琰的天主教政府是錯誤的，引起了佛教的極度反對，才弄成今日的局面。

丹尼作證史董曉案

（奥太瓦訊）前移民部長首席助手丹尼，昨在杜里安司法審查會中謂：雲埠公共關係人戚廉遜似乎對於史董曉案的檔案十分明瞭。

彼又謂：彼曾將史董曉的初步檔案交給杜文（首相演詞作者）及下院議員自由黨古壁的朱達諾氏。

彼相信杜文曾告訴戚廉遜關於史董曉的檔案，但彼否認曾說過史董曉應向他們作若干投資，後來他補充也許說過，即使說過亦祇是一種笑謔。

彼又否認彼曾將此事介紹給上議員朱氏。

三人被控欺騙巨款

（蘭頓訊）星期二日一名多城人民被捕，而警察出票逮捕，其他兩名蘭頓人士，指控他共同串謀，以欺騙方式獲得三百萬元。

加騎警指卅八歲的卑力吉氏被捕後，於今日在蘭頓出庭受審，法官判定二萬元保釋金。

聞現在美國加省度假的羅拔遜及卜朗兩人將被逮捕。該二人是被指控利用蘭頓東北之中央政府房屋計劃委員會，建築低租房屋而有串同欺騙，該委員會款項之罪，羅拔遜是主要首領。

警察謂：自從一九六一年十一月起便已偵查此案件，直至今日，始獲得眞正證據，而進行拘捕控之於法，倘該三人罪名成立，可能被囚獄十年。

羅拔遜律師謂，羅拔遜將於二週內從加省回來向加騎警報到。

補助四元對消增稅

（雲訊）雲市長烈提氏謂：省府增加地方政府之補助金消息甚佳，但仍然未能解決市財政問題。雲市長謂，省府所增加補助金之數目，祇可令一九六五年之預算平衡，未能有助市之困難財政，因此該稅率均去年提高四元，正恰與省府之四元補助金。

特稿

訪·賽·珍·珠（三）

魯琳

她憶述她以往的家庭生活，多多少少受了中國禮教及固有道德的薰陶，所以對於父母極盡服從孝順的能事，她的母親年老久病，在與世長辭前，她曾侍奉湯藥整整十年。

千千萬萬的讀者知道賽珍珠是一個出色的作家，但其中幾乎半數的人不大知道她也是社會福利事業家和商業能手。十八年前她因同情那些來到美國或在美國出生而被拋棄的東西混血兒童，特地設立了一個機構叫「歡迎之家」，從中爲這些不幸兒童們找尋永久之家。

直至目前爲止，受益的孤兒棄兒們以及養父母們已上千萬，有她這樣一大把年紀和成就，許多人早就退休而坐上搖椅享福了，可是她的想法不同。

除了繼續寫作，兩三年前她在紐約創設了一家電影製片公司來提拔後起之秀，目前正在攝製印度作家納賴安的「嚮導人」。

去年她又在費城市中心設立了「賽珍珠基金組織」，跟「歡迎之家」姐妹并肩。

這個新組織的主要宗旨是收容救濟，并協助那一大羣仍在東方國家的東西混血私生兒童。

這種私生後被遺棄的兒童們比比皆是，無法把他們都接到美國來，所以，「賽珍珠基金組織」願出錢又出力，跟各國政府合作，就地解決。

在預定的計劃中，賽女士打算本年三月初携同助手三人赴韓國，在漢城設分機構并立即聯絡當地政府展開工作，該組織在日本的工作已順利進行。

至於今後再在東方何國設立分支辦事處，賽女士答稱要隨時考慮當地需要而定，或由該基金總部研究後決定，在這次韓國之行來回途中，她可能停留香港一個短短時期。

「賽珍珠基金」目前正展開一項一千萬美元籌款運動。據說美國有名的習舞學校，阿瑟，茂萊，今年之內已在全美各大城市排好了五十個慈善舞會來籌款，茂萊本身捐一百萬。

「這是一項五年計劃」，賽女士說，她預定五年後籌足一千萬元時，三十萬個被棄的混血兒們，已找到個安樂的家。

爲了推動這項偉大的工作，她最近特地寫成了一本書，定名「孩子們等着收養」，向各界呼籲伸出同情援手。

看殺獅吃獅肉

陸文

他們嘗出獅子肉像什麼，他們快口同答說：「像牛展」「好啦，得出了一致的結論，可見我沒有那錯。」

每人嘗過了一碟之後，有人提議不如買些回去自己煲，一問買牛獅肉是三元人民幣一斤（獅子骨頭由藥材公司收購），我們一共買了兩斤，大家分一點帶回家。晚上，大嫂用淮山、杞子、圓肉和獅子肉一越煲湯，大家吃了都說味道很鮮。大嫂一向有夜尿的習慣，那個晚上吃了，第二天據她說，她整晚睡得很香，一次也不用起來。這，如果不是獅的心理作用在發揮效力，那麼，獅子肉可眞是神奇了！

廣州動物園別的野味時常有，他們附設有飼養場，那些繁殖多的動物經常供應。但獅子肉似乎不是經常有，春節那幾天，據說只有初二、初三有售哩。

（完）

祁筱英組女足球隊
香港小姐變成英雄

筱英女子足球隊，昨日在維多利亞球場國際茶廳正式成立，典禮完畢後，拔隊到海軍球場首次操練，報到娘子軍二十九名。

（上）

老板娘的絕招

要「實」才動人，而且所穿的衣服不要把她的動人身材埋沒。最後還指着模特兒那秘密的地方說那裏也有「美」如此，則「佛都有火」矣。之後，她約他去夜總會。一切安，她便走到試身室門外，詢問那位合作的女售貨員試好身沒有？女顧客出來了，問價若干，老板娘說出一個驚人的數字，女顧客咋舌，他的男友則說：「無所謂，只要你喜歡就行。」一單生意便告完成。

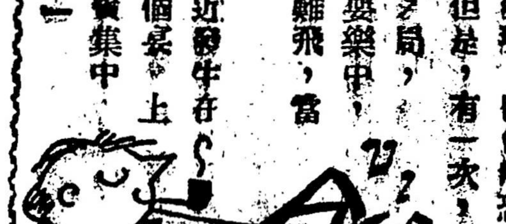
老板娘與客人在夜總會見面之後，也許公寓「直落」。在那裏，她表示企圖多開一家服裝店，請他幫忙，支票很容易便被她弄到手。

現在，老闆娘的「密友」數以「打」計，有一位好玩的人鬪其「老襟」說：千五年前，她在大陸是官太，頗當活躍，其後來港，在酒店接待遊客，去年才轉行做服裝老板。（下）

老千出醜記

老千（騙子）在地的活動，一般來說是有組織的，有些有獲某方面的勢力支持，絕大多數都是屬眉精眼企人馬，在他們的行騙過程中，絕少失手，有時就算給人家發現，也會用恐嚇賴賬、等手段脫身。但是，有一次，老千誤入一個醒目人馬之局，一場十三張的耍樂中，一個老千掃翻離飛，當場罔水，

這件事最近發生在灣仔某酒家一個宴上。當時一羣嘉賓集中檯，「上」



新聞故事

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

民國五十四年
片市阻珠
民治黨職員表

執行委員 周金洪 黃炳寬 聶龍浦 余秀森 伍任培 黃清 吳克香

候補執委 劉拱新 馮彬 黃顯

主委	周金洪	副	黃炳寬
監察	寅克	副	周克
監察秘書	梁榮安		
財政	黃清	副	劉拱新
外交	聶龍浦	副	周新田
秘書	余秀森	副	周克
會計	伍仕培	副	黃顯
文教	周國初	副	方初 廖暢
社運	沈煥昭	副	劉國華
福利	陳運光	副	馬偉業
宣傳	周千禎	副	馮彬
組織	周活光	副	曾學傳
庶務	林章		
評議	全體黨員		

中華民國五十四年
黨近民治黨職員表

執行委員 鄭忠梅 鄭彤馨 鄭新添 馬松安 鄭慶歡 鄭就光

正主委	鄭忠梅	馬松安	鄭就光
正監督	馮双德	馬松安	鄭忠恩
正秘書	鄭琼聲	周偉雄	鄭春裕
正外交	鄭華錦	温健宏	鄭松煦
正財政	鄭尙積	鄭忠梅	鄭就光
正核數	鄭尙舜	鄭家賀	鄭就光
正庶務	楊均濂	鄭厚滋	唐錦
催收員	鄭正揚	梁瑞恩	鄭鏗聲
科員	曹宜霖	鄭榮康	鄭成就
實業主任	鄭忠榮	鄭新添	鄭正揚
工務主任	馬瑞能	馮金祥	黃碧年
調查主任	黃梓維	唐世桓	江朝彥
宣傳主任	曹餘登	周尉才	楊炳深
	周偉雄	周偉旋	周梅光
評議員	全體黨員		

中華民國五十四年
黨近達權社職員表

社長	馬松安	副	鄭松煦	鄭忠梅
議長	鄭就光	副	馬松安	岑池福
書記	〃春裕	副	馬瑞能	周偉雄
外交	温健宏	副	〃華錦	馬瑞能
財政	〃忠梅	副	黃欽培	鄭尙積
監督	黃梓維	副	黎如球	鄭榮康
核數	〃尙舜	副	鄭家賀	鄭就光
庶務	鄭厚滋	副	楊均廉	黃梓維
評議	全体社員			

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新到大幫
糖菓全盒 賀年齋料
各江海味 唐山水貨
請飲：永利威著名各式藥酒

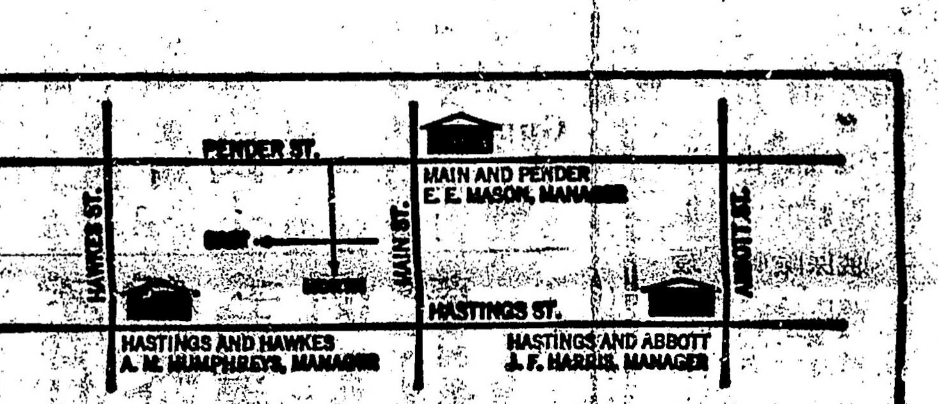
加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

—好消息，好消息，敬告諸君—

首先本公司致以萬分歉意，各界人仕及僑胞以往欲在敝公司匯款到香港，一向受阻，所以遲遲未能代辦此種手續，引以爲憾，自本分行與總行辦事人，皆有見及此，幾經相討後，終能一致通過批准，現已正式實行代理香港匯票，能夠在本號購買加戾紙可在香港任何銀行兌現，手續簡單，最爲便利，可於營業時間採購，無任歡迎。

同時並在本年三月間又能直接在本公司購買港幣匯返香港，到時更免方便，上述兩種匯欵方法，可讓君任意選擇。

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在雲埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞碧街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

中華民國五十四年
城埠達權總社職員表

正社長	周逸經	副	陳福如
正監督	吳棟	副	林德義
候補	陳纘倫		
正議長	陳錦鍠	副	周本初
正文書	林灼如	副	林樹森
正外交	鄧子才	副	林福疇
正財政	周伯昌	副	黃福耀
候補	李業森		
催收	林德義	副	阮杰
慈善	魏戊秀	副	岑貴
核數	周炯球	副	李洪
庶務	陳福	副	陳倫

達權總社實業部職員

正經理	李業森	副	劉淇浩
正監督	陳福如	副	林焯
正文書	周本初	副	阮杰
正財政	黃福耀	副	陳成
正外交	林福疇	副	羅景培
正核數	林德義	副	李飛鵬

董事 林福來 周順榮 湯福成 關祥生 周朝鏡 譚申 魏戊秀 陳纘倫

宣傳 雷華耀 黃社燦 廖廣勝 雷滔 甘煥松 黃唐

幹事 麥寬 林國志 魏華 崔社旋 李基 陳榮然

評議 全體男女社員

總統船海上旅行最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餚饌豐富。招呼週到。如蒙垂顧。請向各旅行社接洽或照下址函詢。無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船名	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	正月廿一	二月十二	三月一日
威爾遜	二月十八	三月十二	三月廿九
克利夫蘭	三月四日	三月廿六	四月十二
威爾遜	四月一日	四月廿三	五月十日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期日表印便備索。以上二輪每抵三藩市照例上午八時泊五十號碼頭。

加拿大總代理均安
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五三二寸
最近美赤在港找換— 七二二五寸
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元

華務部司理 馬錦華啓

一年一度 酬謝顧客
★★★大減價★★★
大犧牲！
僑胞光顧 勿失良機
由二月一日起 至二月廿八止

△下列祖國名藥名酒九折大犧牲

二百餘年歷史 陳太吉各種醇舊酒 功效卓著。應驗如神。酒最香濃。絕不上頭。保不涸喉。

香港 陳家菴參歸精補丸 功能補氣補血補腎壯陽愈疲勞強身體返老還童。四季可服。老少咸宜。

專治[illegible]尿 特效健脾素 徹底治[illegible]尿聖藥

南洋靳永福驅風油 當面見功 主治風濕骨痛腰痛頭痛牙痛肚痛。中風中痰。

省港 榮孫氏班龍丸 止夜尿。止腰痛、愈失眠。愈白帶。

光明眼水。脫眼膜散 立即止痛退紅消腫止淚。去紅筋。能脫一切眼膜眼翳。不用針刀。

省港普逢春止咳藥膏 化痰順氣。止咳定喘 功效特大。

普逢春立止痕癢水 主治皮膚痕癢濕毒頑癬。滅菌殺蟲。

關東名藥珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸 男女合用 能補虛損壯陽種子 機能退化 未老先衰。

潔淨生晒 靚大海參片 南太平洋飛枝島特產

浮炮大海參片 滋補有益明目養陰 簡便潔淨 價廉物美。香港慈威大藥廠。風行海內外。

療肺治咳 瓊玉丸。瓊玉漿 治陰虛久咳 治咳除痰。收效之速。如探囊取物。

風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛軟痲痺癱瘓 筋絡收縮。風痰痕癢。風痰哮喘。

固腎培元大補劑 童貞丸 培補元氣。固腎強體。功效超卓。治盜汗自汗。雄氣消沉。夢遺陰虛。永保童貞。

加拿大雲高華 中和行公司總代理
CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B.C.

太太被刺傷丈夫用古董擊傷窃匪

美駐港外交官血案

（香港訊）美國領事館高級職員黎天偉（美國人，此爲他之中國名字），他與太太所住之淺水灣道卅二號家內，於廿二晨三時許，黎天偉之妻（亦是美國人）起身入厠，發現一男子偷在大廳中，她即大叫，撲向那男子，於糾纏中，她被刺傷，黎天偉聞聲出視，於緊急中，拿起廳中一件重量相當的古董作武器，解救其太太，那男子被擊傷頭部，鮮血淋漓，後警方派出大批人員抵埸，展開調查，並把傷者送院醫治。

發生血案之住宅，爲美國領事館之高級職員黎天偉與其妻及一子一女所居，位於淺水灣道卅二號，是一幢別墅式的兩層建築物，他與家人居地下全層，二樓所居者也是美國人。

黎天偉之住宅，除了他家人之外，還僱有一男一女工人，打理家務，黎天偉两夫婦都約四十餘歲。

是晨三時許，黎天偉之妻起來入厠，忽聞客廳中有異聲，隨即發現有一男子，在客廳內，她乃大聲呼叫，跟住撲向那男子，那男子似身懷利器，在她與那男子糾纏中，她突被刺傷，此時，她之丈夫黎天偉，自臥室中聞聲走出來，見太太與一男糾纏，且見太太手上有鮮血，情急之下，不理一切，順手拿起放於客廳中的一件頗重的古董，權作武器，走前救助太太，那男子被擊中頭部，鮮血自傷口涔涔流下，這個男子且有昏暈之狀。

黎天偉隨即致電報警，警方聞訊，大批人員趕抵現埸查究，把傷者送院醫治。

警方初步估計，懷疑那男子自海邊爬入屋內，意圖行竊，碰巧黎天偉之妻起來入厠，乃事敗，眞實情況如何，警方還繼續調查中。

黃永源在多城大學向中國同學會演講

我們一定要充實自己爲中國的前途着想，我們一定要負起統一中國與重建中國之責任，如果我們能將此責任放在個人的利益之前，肯犧牲，肯流汗，有紀律地生活，並聯絡其他國家志同道合的青年爲改造國家，改造世界而奮鬥，我們一定可以爲全人類創造一個新的黃金時代，使世界上所有的家庭都能享天倫之樂，所有的國家能和平相處，使世界之財富與科學能盡量公平的裨益於人類而不受任何國家與集團之利用以恐嚇與壓迫別人，使所有清閒的工人有適當的職業，饑饉的羣衆有足够的糧食，精神空虛的人有一個能適應現時代需要的，對上帝的信仰。」

到會的中國同學對黃君新穎之見解均心傾神會，紛紛發表意見，熱烈地與黃君討論今後如何加强海外智識青年對統一與重建中國之信心與行動。

【續完】

舍路伍族公所春宴

（舍路通訊）本埠伍胥山公所本月七日當春光明媚，日朗風和的佳景中，午后六時假座金陵酒家，舉行隆重春宴，華筵三十席，黃伍兩姓父老昆仲諸姑姊姆，濟濟衣冠，魚貫入座，留聲國樂嚮遏行雲，聲情激越，萬家側耳，席次由錦麟君主持宴會秩序。

隨請主席尚熙致歡迎詞，繼請黃江夏雲山公所主席黃志培君，伍氏顧向烈洲，時舜柏繼致詞，語重意長，多有發揮，後因時間關係，即介紹黃族父老姑婆姑丈超立與衆相見，殿由超偉，兆濂兩君用中英語答謝。

游藝方面由啓協君主持，該族少年男女彈琴，歌曲，舞蹈助慶，博得掌不少，洵盛會也。

域埠中華會館新職

（域多利訊）本埠中華會館，於昨廿二日下午八時在該館禮堂召開全埠各僑團代表大，互選今年度新職員，襄理館務，出席僑團計二十二個單位，代表共三十二名，由主席李惠賢主持開會。

隨由監督關祝華監選，選舉結果，李毓芬，財政主任周德基，陳錦皇，宣傳主任李學明，劉遜堯，外交主任黃保華，周伯昌，學務主任周如貞，學校財政謝長福，醫院主任梁梅舫，陳德恩，揭曉後咸慶得人，隨由主席推李東海爲會館書記，林禮穩夫人，聶瑞錦，江夏昌夫人爲婦女科正副主任，

（未完）

風行中外 神州太乙堂 各色藥丸

你有風濕骨痛，痲痺酸軟請服 ▲風濕痲痺丸
你感呼吸氣喘，咕嘍有痰請服 ▲定喘化痰丸
你想固本培元，强身壯陽請服 ▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金和源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌盛
點問頓—廣興公司

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涌爽
床鋪清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態、爭取改善華僑待遇。每期注重讀者通友消息。新華僑研究英文最著媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name ________
Address ________
City ________

報費全年三元。兩年五元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

暗市黨殯儀舘
ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極衆
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
MU 四·〇五三五

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B.C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大扁鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

粥粉点麵
龍鳳禮餅 有口皆碑
風格確誇獨特
恭候士女賁臨
埠華 秘書賚路 人同 立正
B.C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU 1-3953

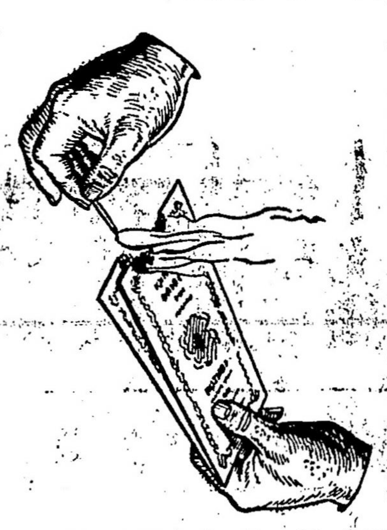
雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-95
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

大 幫幫幫幫 運到
任揀各種靚花布袋
双A米登市

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。

環球旅運社雷根啓



你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年爲加國各界人士服務

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本支社並舉定趙偉常、廖九、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1377

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啓

乾坤大補丸

每樽百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩樽十五元

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲高華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：腎虧血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET - VITA CO., 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲埠 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫
頭水白肉芙菇
登市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到上市
大三牙或 去頭黃花
原條吊或 去頭紅魚
去頭三牙 惠州梅菜
（各種賀年水貨，海味，俱備）
精製臘味燒味牛肉干
大幫園口瓜菜 肉品
發行

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠寄市定夾哥林比亞街支行啓

格言

人相生於天然，語有之，有心無相，相逐生心，有相無心，相隨心滅，知上視之非，則去其傲，知下視之非，則去其弱，知偏視之非，則去其姦，知邪視之非，則去其淫。

南宋順昌大捷始末

車皆番休，片晨按兵不動，逮未申時方出接戰，以銳斧犯之，敵大敗走，死者數萬，方大戰時，兀朮披白袍，乘甲馬，以牙兵三千督戰，兵皆鐵甲，號鐵浮圖，戴鐵兜牟，又以鐵騎分左右翼，號拐子馬，皆女眞爲之，專以攻堅，至是皆爲錡軍所殺，兀朮平日所恃以爲強者，十損七八，」經過這一戰，金兀朮就連忙北逃了。

從上面劉錡在處理和敵人作戰的前後情況來看，眞是做到戰略上藐視敵人，戰術上又能重視敵人。也是兵法上所說：「不打無準備之戰，」這一切劉錡都做到了，所以他能以很少的兵力打敗金人的強大兵力，使他們的所謂「鵝車」「礮具」，所謂「鐵浮圖」，「拐子馬」全都化爲烏有了。

清帝大婚儀式

（一）

男女居室，人之大倫，結婚乃人倫之始，所以我國人對於婚禮，向極重視，自問名，納采，以至合巹，廟見，確具許多繁文俗節，雖然各地習俗不盡相同，

但形式上，倒也沒多大差別，自民國以後，都市的青年男女，崇尚歐俗，花燭風光，已與往時有異，多數從簡甚至有僅在報章刊一啓事，而新婚夫婦，即遠適別地，作旅行結婚的，這樣可說有去許多麻煩，但在隆重方面而言，則大大的減色了。

從前民間的結婚典禮，固然視爲大典，而帝制時代的宮廷婚禮，尤其鄭重萬分，非民間所敢望其肩背，現在提出清帝大婚儀式一談，算是白頭宮女談天寶吧。

清制皇帝大婚儀式，嘗皇帝選后時，選定之後，先授以如意，繼即頒賜册封，由欽天監選定奉迎吉期，在吉日期前十天，先由內宮選派結髮命婦或結髮福晋四人：（按一品以上公爵以下的元配妻，謂之命婦，貝子以上親王以下的元配妻，謂之福晋），這四名命婦或福晋，必須元配，如果是續娶繼室，不得入選，同時她們又必要有有子孫夫婦年齡都在五十以上，屬相與五行命宮，更與帝后的八字命造，沒有冲犯的，才是合格，所以大選頗難，選定之後，即派爲奉迎命婦。

這名稱，乾隆以前稱奉迎女使，至乾隆時，才改稱命婦，以後即相沿着，都是這樣稱呼了。

奉迎前三天，這四位命婦，要進坤寧宮東暖閣舖喜床。

毛遂自薦

平原君平日喜歡招收能人勇士，家裏就有這樣的門客幾千人，這次出使楚國，他決定從門客中挑選二十個文武全材的人做隨從，但選來選去，也只選出了十九個，還差一個選不出，這時候，有一個名叫毛遂的門客，走到平原君的面前，要求平原君選他來湊足二十之數，平原君看了他一眼，問道：「先生到我這兒有多久了？」毛遂答道：「三年了，」平原君笑道：「一個有才能的人處身世上，正如放在袋裏的錐子一樣，它那銳利的尖端馬上就會顯露出來，可是你在我家三年了，從沒有人對我稱讚過你的才能，我看你是不够資格的，還是留下來吧，」毛遂說：「我的才能未能顯露，就是因爲沒有人把我放到口袋裏去，要不然，錐子早已全個顯露出來，而不單是那尖端了！」平原君見他口出大言，只好讓他跟去。

到了楚國，平原君向楚王陳述利害，要求締結抗秦盟約，但談了一個上午，還沒有說服楚王，毛遂看見這個情況，便按劍趨前，對平原君說：「聯合抗秦有利，不聯合有害，這麼顯淺的道理是誰都知道的，爲什麼談了那麼久，盟約還沒有訂成啊？」楚王對毛遂的無禮衝撞，很是憤怒，大聲喝斥，要逐他下去，但毛遂不但不走，反而緊握劍柄，

指頭畫家高其佩

用指頭作畫，在現代的國畫家中已經很少人嘗試了，至少在我所見到的，就只有老畫家潘天壽還有此一興趣，較早六十年前，有住在香港的廣東畫家羅清（號雪谷），是出名的指頭畫家，再數上去，則推乾隆年間的畫家高其佩，高其佩的指頭畫，是此類畫法的作品中最出色的，而且他的效果也比筆畫好，羅清的指頭畫便比不上了，因爲羅清的指頭畫，並不是企圖獲得與毛筆畫不同的藝術效果，結果便只成了一種標奇立異，譁衆取寵的特技而已，高其佩的指頭畫却頗具毛筆所不能表出的線條奇趣，而且是刻意尋出指頭畫特色而後完全廢筆的，當然這也是一種「特技」。

高其佩字韋之，號且園，又號南村，死於雍正十二年（公元一七三四年），年約七十多歲，原籍遼陽，鐵嶺漢軍旗隊，他的父親高天爵，康熙年間在藩變中被耿精忠殺死，

民間故事

怪聯妙文共賞

：文妙公：

新城新市新興民族固新疆（梁　添）
新人新車新興民族建新疆（吳劍雄）
新天新地新年兒女建新疆（任　穗）
長年長月長爲旅客在長安（鄧耀宗）
長年長月長爲醉客臥長安（伍昌仕）
長年長月長歎狂士醉長安（陳偉鐫）

長年長月長嘆寒士滯長安（朱傑良）
長年長月長隨家父往長安（蔡福能）
新人新事新傳學子下新興（張節卿）
新天新地新間爺業訪新興（龍　明）
新郎新婦新婚伉儷到新興（何亦鼎）
新房新屋新婿夫婦返新安（伍魯貞）
新郎新婦新隨大伯去新豐（盧翠蘭）
宜家宜室宜成佳偶祝宜興（梁伯然）
新缸新糯新醅滿酒勝新豐（羲皐上人）

× × ×

▲祝民星書報社四十年紀念　黃國材

民情除舊効維新，星拱安排紀念辰。
序齒燕毛分長老，列行雁隊穆宗親。
開來繼往光前路，修己安人勉後昆。
雨水甘霖呈慶典，謹逢佳會祝長春。

× × ×

▲人夫幾時歸　高華

趙君蘭，工詞，自稱碧桃館主，嫁夫謝生，恩愛甚篤，但夫婦聚少離多，才女乃多傷別之作，一年，謝生上京赴試，乃賦「憶江南」寄意：

人夫也，人去短長亭，却向君前伴忍淚，不因別後始酬情，無計阻征程。

來函照錄

中國藥房執事先生大鑒：啓者。弟購紅色大補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以益同羣。並候商安
雲埠陳玉森付

鹿尾羓補丸 試辦庄十元 一料式十元
半料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完半料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸 單料每樽二元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。
紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。
強壯丸 每樽一元。点鐘後見功。
搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。逐身感粒。服一粒見功。
皮膚止癢膏 每合二元 治小兒胎毒皮膚碱粒各種痕癢久年爛腳止痛止癢油膩痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專營國口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醬食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.

冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳

本公司出產之 白油腸 鴨干腸 天原鴨 牛肉脯 代勞寄往歐美各國 保證寄到損失照賠 價目表印備 函索付寄

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU. 2-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點（特由名師巧製） 龍鳳禮餅 各種酥餅 價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎 價目表印備函索即奉

香港 馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B.C. Canaba
Phone: 681-2828

本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。
馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳 鄧天華 同啓

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人： TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各種電視機，冷氣機，[illegible]冷氣機工程會之會員，工作保証滿意可靠。電話[illegible]。本公司專售各種名廠雪櫃，冷氣機，洗衣機，傢俬[illegible]錄音機[illegible]等等各種用具。價錢相宜，貨物保証滿意。交易現款或分期付款[illegible]。特別歡迎。

譯繙及撰稿
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
[illegible] E. Hastings St Vancouver B.

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

零沽批發兼辦歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

新到 靚花旗參 藥材補品 KK牌超等絲苗米 各江海味 唐山水貨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

合時運到 雙托水仙花頭 生晒荔枝干 國產名巖香茶 蜜薑拳糖薑拳 顧綉絲巾絲畫 各式糖菓餅食 美術國畫聖誕咭

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大雲高華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香烟蔴糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

★旅行佳音
本社代理之巨型郵行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞回國探親或旅行，義務代辦出入境一切之手續，謹將各船期列於左。㊀依伯拉里 IBERIA 輪，準二月廿七日由溫高華開，三月廿三日到香港。㊁奧郎西 ORONSAY 輪，準三月廿八日由溫高華開，四月廿日到香港。㊂奧索華 ORSOVA 輪，準六月廿一日由溫高華開，七月十四日到香港。世界各國旅行業務及全球之輪船，飛機，鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎 電話 六八三—三六五八 六八一—六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）

全蛋干麵

淨干麵

銀絲炊麵

零沽發行 歡迎來辦

（政府牌照）

何雅慈油漆

舖屋內外油漆。裝修。裱紙。舖階磚仔

下午四時後 地址：鴨街五五〇號

電話 253-9345

佰縈影相舘

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相

結婚相

護照相

僑胞晚上惠顧

請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE

氏柯◎哥曉 汽煲嚨水

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力構通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

公證人 溫日隆

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.

遺囑

及辦理各種文件 代理實業買賣

樑孖桄銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO. LTD

[illegible]

VALIANT, ... ER IMPERIAL

FARGO TRUC... NE & JEEP.

華人經紀崔望開君 本司服務式十餘年 ... 顧。倘與

[illegible] 本 洽商

Harry

TR 6-9211

住宅電話 TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
Columbia Ave Vancouver, 4, B.C.
哥林比亞街一三一號 電話 MU 4-8[illegible]21

發售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家

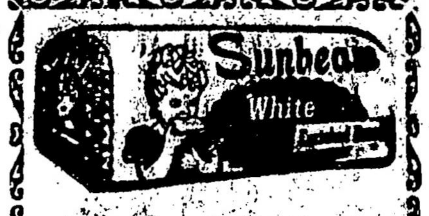
精製臘味

批發全球

價目印備

函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一



新邊麵麭

美味 新鮮

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西文會計及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B.C.
電話 682-7561

按月上門服務 依明不誤

■眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡

兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

○本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫 林仕宜 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. VANCOUVER BC.

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國綠髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔番[illegible]殯館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡特大量貨款

名廠男裝

小衫平賣

每件壹元

九毛五仙

調理中西 全身病症 內外全科

奇難雜症 男婦兒童 人倫生育

爲求後嗣 男强婦壯 無論何症

茶丸膏散 購藥速寄 病症太多

難能盡錄 問症求理 先惠二元

空函不答 信者得救 不信自誤

有見盡他醫 無法術調治

錢去病未除 懷疑抵痛苦

有寧死不求 亦不信唐醫

亦不服唐藥 又信誰能醫

不求無法癒 合法有牌照

出來求濟世 盡術理病症

羊毛券每只三元

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數8，而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，顏色鮮明永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請將證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號碼件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

[illegible]

農曆年晚將至年宵海味，合時水貨。

（賀年）

白肉茨菇

冰大鯪魚

頭幫登市

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

[illegible]

新到

青皮大燕

白肉茨菇

油糖海味

咸魚水貨

專車送貨 快捷妥當

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物

留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，枱架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

現僱請有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

加拿大 雲高華

浪琴唱片唱帶公司

Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.

是收藏家的寶庫

（最新）新貨重到

紅線女一九六四年度輝煌傑作

搜書院 全齣 十弍寸 四張

紅線女 馬師曾 李飛龍 譚玉眞 合唱

思凡 全本 十二寸 一張

紅線女獨唱，創粵曲新腔之里程碑

以上每張特價六元九角

張仲文隨片登台之電影全部揷曲

龍翔鳳舞 十寸一張 五元二毛半

是鑑賞家的樂府

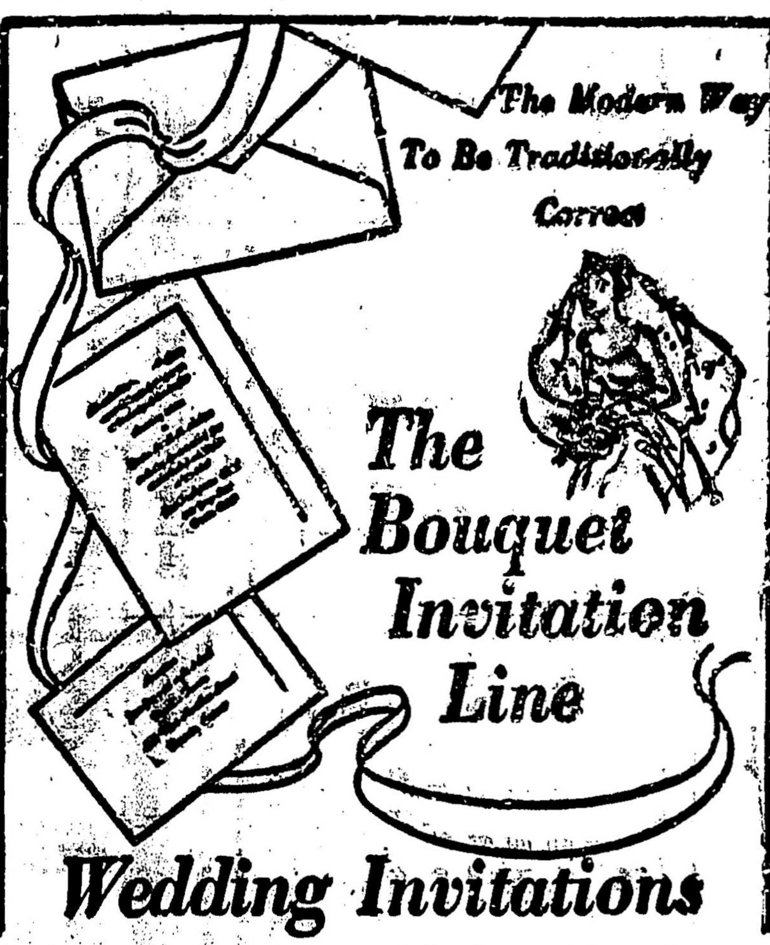
是北美唯一唱片之總滙

保護你的重要文件

用巴拉斯的質料

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行街單等，兩面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角，龜於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾，二十分鐘內，原物立即交還。

本報承接印各種中西文件



各種請帖，謝帖，

英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克已。接到定單。兩星期後可以交貨。

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理

老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

接辦

會計文房事務

填報入息稅紙

中西契約文件

加拿大 雲高華

天生堂

HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

陽痿

救星丸

一打八元 兩打十五元。

人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲盛妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別恩愛。

娛樂徵婚撈花種子交際

鴛鴦機 全套廿元 天生出實鴛鴦機 任人娛樂任人爲

金烏蠅 一服三元 半打十五元 一服烏蠅成佳偶 不用茶錯不用梹

戀情素 一粒一元 一打八元 三角戀愛難解決 一粒情素解情人

育器丸 一打十元 兩打十八元 育器醒腦强妙業 產子聰明承家大人

羊眼券 二只五元 三只十二元 羊眼有毛毛玩熱 動人欲火火情牽

獵鬼記

。蛋楠。

我能够充分想像到人們住這屋子裏是怎樣殺死了他們自己。總之這不是一種你夢想的生活——想想看，對嗎？只是工作，憂愁，逐漸變老，看着你的朋友一個個死掉，又有甚麼意思？讓我們把這一切都丢在那條河裏作一個總結束吧！

你們一定覺得我的聲音不大快活吧！這都是因爲這該死的房子。我們從前調查過的兩個地方一點也不使我躭心，不過這地方——

我不知道教授除了咳嗽到底在上面做些甚麼，我也不大明白那咳嗽是怎樣來的，因爲——滾開！你這混蛋。那蝙蝠又回來了，他一定就要把我弄死的，一定，一定。

我很高興我還有你們可以談談，聽衆們。但是我更希望你們能够回答我。我已經開始不歡喜我自己說話的聲音了。你們注意過嗎？當你們獨自在一間屋子裏說話，過了不多久，你就會變得富於幻想了。有時好像聽見誰在向我說話似的。

嘿——不，你們一定聽不見這種聲音，當然他不是在這裏發生，也另在我腦子裏響而已。我想得太多，就是這個原故。很奇怪，我聽見我自己在笑了，當然我是在笑。我今天說「當然」說得太多了，當然太多了。聽衆們，你們覺得我說的話很枯燥吧！我可不這樣想！這裏沒有鬼，我希望教授的運氣比我好些。

嘿！你們一定聽見了吧！多大的聲音！那些橡木板又是怎樣的震！你們一定都聽見了吧！無論如何，有點聲音總比甚麼也沒有好，哈哈哈！教授！教授！——呼！多大的回聲。

聽衆們，現在我要停止一會再說話了，我想你們不會在意吧！讓我們試試看我們能聽到甚麼？

你們聽到嗎？我不能確定那是甚麼，我也不知道你們到底聽見沒有？我也不能十分確定，但我覺得這房子有些震動，窗子也有些搖。我想我們還是不要停止，就繼續說下去吧！我奇怪一個人能耐這裏的空氣多久？他似乎要眞的逼人倒下去。

噓！那個污點又在變大了——就是天花板上的那個。他眞的開始滴下來了，我意思，說一個個泡泡，他們就要大點大點的滴下來了，有顏色的小泡泡，顯然的。我奇怪教授是否安全，我的意思是說他是否會把他自己關在浴室裏，而這屋子裏的浴室是有點特別——不大好的，你們不知道，是嗎？

現在我應該說那個影子有點移動了。不，我想那大概是因爲我把燈的位置稍爲放得有點不同的關係。影子常常形成奇怪的圖案，你們一定都注意過的。這個影子很像一個屍體，臉朝下躺着，四肢伸出來。我不是很快樂嗎？我有一個姨母用煤氣毒死了自己，在事實上，她——我不知道我爲甚麼要告訴你們這些，無論如何，這些事和今天晚沒有關係的。

教授！教授！這老傢伙到那裏去了？我一定要提出建議把這房子拆掉，非拆掉不可，看你們逃到那裏去！我一定要到樓上去幾分鐘，才看看教授發生了甚麼事情？剛剛我在你們說我的姨母——。

你們知道？聽衆們，我相信如果我再在這屋子裏呆下去，（五）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

（六五九）

金庸著

第五十二回　天罡北斗

清靜散人孫不二吟道：「出門一笑無拘礙。」馬鈺收句道：「雲在西湖月在天！」

梅超風聽這七人吟詩之聲，個個中氣充沛，內功深厚，暗暗心驚：「難道全眞七子夕聚於此？不，除了馬鈺，餘人聲音截然不同。」她在蒙古大漠的懸崖絕頂，曾聽馬鈺與江南六怪冒充全眞七子，她眼睛雖瞎，耳音卻極靈敏，記心又好，聲音一入耳中，久久不忘，她此時尚不知當日是馬鈺故佈疑陣騙她，只覺今日這七人的聲，除馬鈺之外，餘人與她在懸崖上所聽到的都不相同，當下朗聲說道：「馬道長，別來無恙呵！」那日馬鈺與她頗留情面，梅超風雖然爲人狠毒，卻也知道好歹。譚處端追趕周伯通不及，歸途中見梅超風以活人練功，他俠義心腸，上前除害，那知一交手卻不是她的敵手，幸好梅超風認出他是全眞派的道人，顧念馬鈺之情，只將他打傷，卻未下殺招，一路追趕弄亂。

馬鈺道：「托福托福！桃花島與全眞派無怨無仇啊，尊師就快到了吧？」梅超風一怔道：「你們找我師父作甚？」丘處機性如烈火，喝道：「好妖婦，快叫你師父來，見識見識全眞七子的手段。」梅超風大怒，叫道：「你是誰？」丘處機道：「丘處機！聽見過麽？」

梅超風一聲怪叫，身形縱起，認準了丘處機發聲之處，左掌護身，右抓迎面撲下，郭靖知道梅超風的本領，這一撲下來委實難當，丘處機本領雖高，卻也不能硬接硬架，那知他仍盤膝坐在地下，既不抵擋，又不閃避，郭靖暗叫：「不妙！丘道長怎能恁地托大？」

眼見梅超風這一抓要抓到丘處機頂心，突然間左右兩股掌風並力撲到，原來劉處玄與王處一同時發掌，梅超風右抓繼續發勁，左掌橫揮，要擋住劉王二人掌力，豈知道二人掌力一合流，一陰一陽，相輔相成，力道竟是大得出奇，這兩人掌力相加之可比，梅超風在空中受這大力一激，登時向上彈起，右手急忙變抓爲掌，一揮之下，身子向後翻出，落在門檻之上，不禁大驚失色，心想：「這兩人功夫如此高深，決非全眞七子之輩。」叫道：「是洪七公，段皇爺在此麽？」

丘處機笑道：「咱們只是全眞七子，有什麽洪七公，段皇爺？」

短篇小說

凱塞琳，萊蒙托夫與我

。曇人。

只好牽着她上山，她不像中國女孩子那樣柔弱，她並沒有倚仗我，反而領先爬上去，我才恍然大悟，先前她那樣緊緊地挽住我至少有一半是僞裝的。

我把門打開，她先進去，屋子裏被外面的雪光照得很亮。

我朋友這所房子一共有三間臥房，一個小客廳，一間廚房廁所，我祇保留着廚房廁所，和一個臥室作書房，其餘統統上了鎖。因此我只好把凱塞琳帶進我的臥室。

凱塞琳看見我桌上有很多書，非常高興，她望望書脊又伸手翻翻，那裏面有古典的，有現代的，有線裝的，也有精裝的，但只有少數幾本是我和靜宜的，其餘的都是大拔的。

「都看得懂嗎？」我笑着問她。

她笑着搖搖頭，然後又問我：

「你眞的肯教我嗎？」

「我還不够資格教你。」我添了幾塊新炭在火盆裏，下雪以後，我房裏的火盆是不斷火的。

「聽我爸爸說這本書是談鬼的？」她抽出一本聊齋，指着問我。

「還談狐狸。」我笑着說：「狐狸會變成漂亮的女人，你信不信？」

她不答覆我的問題，反而笑着問我：

「你一個人住在這裏，晚上怕不怕狐狸？」

我沒有想到她會問這問題，有點發窘。

她看我不知怎樣回答，（十）

片打實業公司

本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

經理 張鑾元 TR 6-0811　梁一強 夜 FA 5-1844　陳馳威 夜 TR 2-1852
梁鐵武 HE 4-6576　鄭鑑源 AL 5-7686

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

新年 新屋 新事業

▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張鑾元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元以可入伙。（張鑾元）
▲內雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大犧牲祇取式千五百元，獨市生意。（張鑾元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖加兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頓市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲半年新屋屋主自己建築質料上乘地毡電雪櫃俱備好風景人見人愛近喜市定柏歡迎參觀（陳馳威）
▲麵街十年屋五個睡房地段七十尺潤電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

雲高 明和鐵行 華埠

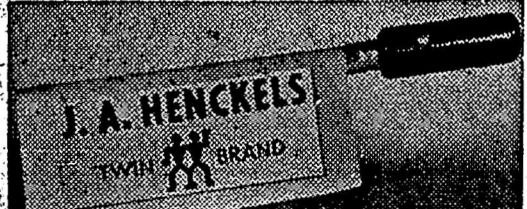
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C　電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

開餐館酒樓注意，常有各款飯碗玻璃杯。飱刀，叉，廚房用具等發行。双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY



又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到
紐柯粦行
中大蝦肉
杜仲
每磅八元
大金龜

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話 253-2511

本殯儀館專辦喪事　規模大小一律歡迎　如有委託請來電話　隨時應命免費派車　親臨府上商議喪儀　價目低廉務令滿意　本館仝人忠誠服務　本館主人和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平　電話 683-1724

神石 丁壽堂

海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆補腦固腎之聖藥

男子每日工作過勞消耗腦力斵伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國藥提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份

本堂著名
武溪蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒藥
各埠藥商有售

由一九六四年起改用此新裝

DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL.445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話：MU 4-8634

專配西藥　化粧香品　各種補丸　沖晒啡林　文房用具　書報雜誌　僑胞光顧　格外歡迎

經理黃永衍啓

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家　精研食譜　大讌小酌　價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等　調味烹飪　地方清潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

美盛金舖
十足金葉珠寶首飾
兼修眼鏡鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST. MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong hin Ho Co. MU 1-3816
10 Pender St. E. Vancouver B. C.

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-0415

全部新式電髮儀器　原裝冷熱氣機燙髮　美容專家精工妙法　電話預約保證滿意

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-88[illegible]

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531

私人浴室每晚四元　無浴室房每晚二元　市區中心　華友光顧　極表歡迎

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區　來往便利招呼週到　時代房舍床褥清潔　煖氣熱水日夜供應　新裝電線以應烹飪　有升降機上落更便　長住暫居價錢相宜　房間百二租賃隨時

司理：朱旺朱子波

狗魚

狗魚有兩種，都是淡水產，原名爲「兒(旁魚)」也名「山椒魚」，但本篇所談的「狗魚」，則是魚類中的著名「惡魚」，且游泳敏捷，在水裏前進，其疾如矢，故有「游泳健將」之稱，這種魚外狀，身長而圓如棍，頭長而尖，牙齒巖巉，眼則巨大，故外狀也很兇惡，以它的背脊長在近尾部，即腹着亦然，故近頭那一段，便如一根長棍，即魚身的顏色，也斑駁可怖，以魚身兩測，呈灰綠色，而帶着黃色的斑點和條紋，而背部則黑色，腹部則乳白，這種顏色是一種保護色，但不是避敵，而是藉體色掩護以利便攻擊敵人，以它匿伏於水濱，而有蘆草或有樹木的底下，賴着體色，而不容易被人發現，它不僅擅游，且更能跳出水面，標出很遠，而迅疾如矢，因它匿伏水濱時，寂靜似死，動也不動，但雙目烱烱上視，伺機襲擊獵獲物，一有發現，它迅即躍出，將目的物獵取，它很狡猾，一擊不中，它即潛回，不會窮追。故想誘捕它是不容易的，它不僅性兇猛，食量也很大，在水裏，它常襲擊和它身體相等，或者比它還大的魚類，而被襲的也鮮能倖免，它大吃一頓後，即將所餘的啣向蘆草叢中，稍餓再食，這樣不半天，即將和它同大的魚類吃盡，而走進水濱的鼠子，野兎等，也是它的食品，而鵝、鷄、鴨類，甚至以長成的鴨，在魚飢餓時，也一樣襲擊捕食，其兇惡和殘忍，已可想見，故這種魚體很大，普通的也有十斤八斤，間也有大至四十斤的，而湖沼裏如有這種魚類繁殖，則其他魚類和各種生物，都難生存了，故在淡水魚類中，它可以稱爲魔王哩。

★大同之治

「大同」，禮運篇，「大道之行也，天下爲公，選賢與能，講信修睦，故人不獨親其親，子其子，貨惡其棄於地也，不必藏於己，力惡其不出於身也，不必爲己，是故謀閉而不興，盜竊亂賊而不作，外戶而不閉，是謂大同」。「大同之治」，是說一個國家的政治廉明，人人豐衣足食，能知耻識禮、守法奉公，所謂「道不拾遺，夜不閉戶」，庶幾近之。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。－編者－

你的身上有金屬

在我們人體內「埋藏」有各種樣的金屬。據光譜分析表明，在人的心臟裏有銅、鐵、鉛和鈣；在大腦裏有鋅。銅、鉻和錳；在肝臟裏有銅、鉛、銀和錫；在脾臟裏有銀、錫和銅；在甲狀腺裏有錫、銀、鉛和鋅；在肺裏有銅、鉛、太(金旁)和里「鈀金」在胰腺裏有鈷、鎳和鉛……。這些元素的含量從萬分之幾到千萬分之幾。雖然它們的含量很少，神通却很廣大。譬如銅，一個成年人每天大約需要兩毫克的銅，這個數量一般從食物中可以得到滿足。人吃了含銅的食物以後，就通過腸壁吸收輸送到人體的各個器官裡去，如果缺少它，人(其他動物也一樣)的組織呼吸和造血作用就會受抑制；鐵也是紅血球裡血色素的主要成員，缺乏它，人就要患貧血症。鈣除了參與製造骨骼、牙齒之外，還能使神經的感應性降低，減少肌肉痙攣現象。鋅能控制機體中的激素和酶的活動，保證各種代謝，如蛋白質代謝、脂肪代謝和糖類代謝等過程和其他重要生活機能的正常進行。

子宮後屈無礙

子宮才復容易原的，總括一句，子宮後屈不必怕，也不必改正，除非過份的後屈，弄到腰背痛苦不堪，才須用術把子宮的位置糾正而已。

（下）

眼鏡蛇能吞大象

全世界有毒無毒的蛇，合計不下二千五百種，而亞洲特別是熱帶的爲多。而這裏更是眼鏡蛇和其他計共數十數種有高度毒的蛇之家。

由於毒蛇相當多，全世界給咬死的人，每年多至四萬。那毒蛇中的眼鏡蛇，其那麼毒，曾有過把大象咬死的紀錄。其能把象咬死，是因咬着象的鼻尖，這部位是象厚的皮膚上唯一會給蛇咬穿的。這種蛇長至十八英尺以上，與毒蛇中屬長的，雖則這長度比起無毒的大蟒蛇還差得遠。蟒蛇中最大的爲南美和東南亞的，這兩地的蟒蛇，都可生長至三十英尺以上。這樣大的蛇，其胃口也極大。曾有個探險家在一處森林發現一條長三十七英尺以上的已死巨蟒，把它剖開，其中赫然有一匹馬的屍體，具見它連馬也吞下了。

大蟒連象也要吞噬，雖則不能整只吞下，曾有土人發現過一條巨蟒把一只生的象一只後脚吞下，還要使勁地繼續再吞，只因象身龐大，再進一步，便毫沒辦法。他們爲了救那象，當即把蛇砍死，而把象的脚從蛇口釋放了。

蛇由於其口部的顎骨可作高度擴張，故除過大的以外，其較它大些的動物，確是可以整個囫圇吞下的。

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第十九屆通字第二號

本總支部定期於二月廿吉日(星期六)晚下午八時。在雲埠民治黨禮堂。舉行本年第一次月會會議及有重要事件多宗待商。屆時統請本總支部全体職員及全体黨員撥冗出席。以推進黨務爲要。此告

中國洪門民治黨駐加總支部 主委謝捷予 秘書李華英

中華民國五十四年二月廿三日

○訪聘廚工

須要有三年之經驗。及能記性八個餸。並肯照本店餐式做。每星期工作六日。每星期工銀五十二元。其他双方照例納。遠近用信談商。

P. O. BOX 197 GRAND FORKS, B. C.

亞省顯拿埠餐館出賣

本餐館所在之埠情。地位。生意都好。惜本人難能維持。此大餐館成本約萬六元。現僅以數千元出賣。買者于一年內必可撈回成本。欲尋買生意者。祈勿失良機。

Broadway Cafe, Hanna, Alta.

◇英文補習班

教師：何仲生。電話 MU 3-4623 面洽。

○三睡房住宅出賣

位於 5990 Oak St. 群樂式的設備。客廳餐室廚房。地方廣濶。全副色彩浴室水喉機具兩副。密談室。双車港。晒日台。五相通話機具。另有其他特色甚多。週末一時至五時歡迎參觀。與 Cameo Constr Ltd. 879-2888 洽商。

△林麟謝啓

敬啓者：弟於舊年八月。身體違和。入醫院調治。在院期間。荷蒙 雲埠洪門民治黨、達權社、洪門體育會、林西河堂、振華聲劇社、暨合群朋戚友關心。時常到院探訪。賜以生果。香烟。牛花餅食等物。精神得以安慰。病魔爲之退避。現已痊癒。回家休養。未能一一到府拜謝。謹登數言。以表謝意。並祝各位康健

○天成棧岑瑞榮謝啓

家嚴家慈曾託前國會議員名律師鄭天華先生。依據移民法例。代爲申請來加。經于元月廿四日平安抵步。骨肉重叙。如魚得水。人生之樂。孰有逾于此者。鄭律師辦理移民案件。學識超卓。經驗豐富。一心一德。忠誠辦事。爲僑造福。本人一方面因感加國移民之優容。而另一方面。又以鄭律師辦事能幹廉明公正。至爲敬佩。讚揚也。爰綴數言。聊表謝忱。

◎哀謝

先考諱潤炳字厚堆鄭公府君痛於中華民國五十四年二月十五日七時病終於黨近埠公主醫院享壽七十有三歲經同月廿號在黨近埠殯儀館出殯安塟於黨近埠華人墳場叨蒙各位親朋惠賜賻儀花圈素車致送又蒙忠集公松煦伯兩位代辦喪事不孝朝舜遠居祖國不克親視含殮不勝遺憾同時祝福列位善長康健諸事如意

孤子 朝舜泣血稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

鄭厚寧四十元 岑池福卅元 鄭家權廿元

聯芳房 鄭忠集 鄭慶慈 每十元
鄭尙舜 鄭松煦 鄭慶歡 鄭國譽
鄭發强 鄭務本 曾 養 曹餘登
每五元 鄭振進 鄭忠榮 岑 樹
岑 煜 周瑞雄 每叁元
鄭慶鄰 鄭質純 周偉雄 周偉濟
每弍元五 鄭春裕 坤德喜 沈金枝
岑煜球 楊炳深 鄭聲棟 鄭尙茂
鄭纘文 鄭銳聲 鄭如振 鄭如順
鄭尙源 鄭滇澤 鄭忠禧 鄭雄權
鄭彪聲 鄭業强 鄭尙積 鄭發家
鄭玉倉 鄭正揚 鄭錦煜 鄭直家
黃梓爲 黃保就 黃 銳 周偉璇
黎仁濃 馮秀滾 曾吉晋 楊均濂
馮奴德 林杏春 吳英輔 每弍元
鄭奕高 李長彥 每一元五
鄭尙棧五毛
鄭永欣 鄭基逵 鄭家賀 鄭權活
鄭文烈 鄭華鍊 鄭慶順 鄭 進
鄭百旺 鄭潤英 鄭灼均 鄭榮勝
沈美潮 楊 煜 馮百信 江 彥
李 享 謝 池 唐世桓 關 幹
阮仁壽 蘇 堪 蘇 節 周 焯 梁惠倖
梁 恩 楊 英 蘇愛坤 劉榮照
陳就仙 楊北安 蕭 勝 馬卓平
阮 昌 張金滿 陳謀備 黃宇珍
李 潤 關兆光 沈 明 雷宇邦
每一元

聯芳房花圈素車 鄭家權合家花圈素車
矢梳殯館同人花圈
鄭忠集 慶歡 松煦 厚寧全花圈素車

◎哀謝

先兄位廷司徒府君竟于二月十三日不幸病終于亞省哥遲噚寓享壽七十有六歲旋將靈柩運回沙省片城經于是月十八日卜葬於西人公共墳場叨蒙宗親戚友爲賜賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

胞弟 杓喬拭淚頓首
弟婦 熊氏拭淚稽衽
侄 廼倫拭淚稽首

厚惠芳名 恕不備載

吉斯蘭奴 吉舖兩間出賃

位於 Yew & Cornwall 街角。前爲藥房及麵包舖。可經營任何零售商店。五月一日起可遷入營業。如意者。請電話 RE 3-8270, Mr. Rempel 洽商。

商業樓出賣

㈠位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。賃客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。

㈡興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個栢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。

㈢一連三間舖。紅毛坭磚樓。賃客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。

㈣一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。賃滿。有批。賃客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。

㈤街角位置。兩間舖。樓上栢文。賃客自備煖氣電火價銀弍萬五千五。

㈥兩間舖。位於十街近卑詩大學。每月入息四百弍十元。賃客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。

電話 MU 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屛 廖若仙

馬若夢會計事務所

SEN MAH
Accounting
116-3rd Ave. S. E.
Calgary, Alta.
BUS 262-9214 PHONES: RES. 277-4148

主理：中英文會計簿記 填報入息稅項
兼理：公證人簽證監誓 及一切委託事宜

僑胞惠顧 忠誠服務

國際汽車駕駛學校招生

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備(普通及自動轉波車)並印備中英文駕駛車法例及領取實習學習車証本校車輛裝備雙重駕駛車能並用中英語對學車人講解利便學者容易明白

校長：林伯箎

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 MU 1-8998

地址：片打街東七二二號

種番茄黃瓜玻璃屋出賣

可能出產番茄一千四百箱。五千打黃瓜。如意致函 16270-16th Ave. White Rock, B.C.

○七房間屋全間召租

位於六四一號佐治街。租金相宜。可立即遷入。電話 684-9797 預約參觀。

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

代理推銷加拿大新國旗：歡迎僑團商號賜顧，請早訂購。旗幟兩種。四尺半，及六尺。

加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箋。銀尺。包裹等。

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收欵項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總行
香港德輔道中一號A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

關文剛

少林眞傳蔡李佛派，蛇行鼠步五形拳，

中國生草藥學專家 關文剛

精理跌打內外全科

秘製生草藥
跌打駁骨去瘀散 每包三元
跌打還魂通脉丸 每個一元
少林寺跌打藥酒 每罇一元

如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

民國五十四年
域埠民治黨職員表

正主委 陳福如 副主委 林樹森
執行委員 曹恒明 李國華 魏戊秀
雷華耀 周逸經 周瑞廣
譚 申 梁祐遐 林保基
候補執委 林國志 黃福耀
盟長 周朝鎬
秘書 周炯球 副 林樹森 科員 廖廣勝
財政 劉淇浩 副 李 斌 科員 周蔭棠
外交 羅昆培 副 李樹元 科員 陳樂然
監督 陳瑞祥 副 陳纘倫 科員 林國志
稽查文書 馬金滑
總務 周本初 副 阮 杰 科員 馬心民
組織 劉炳松 副 趙仕照 科員 梁 歡
宣傳 魏 華 副 崔社旋 科員 徐演良
婦女 鄭友銀 副 梁金珍 科員 梁玉珍
訓練 黎 寬 副 周自建 科員 溫健盤
文教 林灼如 副 蘇振燃 科員 馬心民
社運 湯福成 副 鄧子才 科員 甘煥松
學產 林福來 副 林仲寬 科員 林光權
慈善 陳 榮 副 岑榮貴 科員 張賜銀
會計 林德義 副 阮 杰 科員 甘悅松
庶務 陳 福 副 伍耀煜
實業部 周朝鎬 朱作霖 蘇振燃
馬心民 梁社歡
評議員 全體男女黨員

△訪尋周憲煜

黨近埠有位老叔父周憲煜先生現在年齡有八十四歲素來就任黨近洪門黨社之要職又前經任總支部主委職數任貢獻慈善許多功勳偉績不後于人復歸黨近居住早數年遵醫師吩咐入頤養院居住軀體康健精神矍鑠向來無異每星期之間亦會步行到黨近埠相見昆仲稱朋閒談說事最後一次在於元月卅一號又出來後不僅數日該院執事來電報告謂周翁未曾回院不知去向下落本分部得悉之下即稟告市警求協助本分部同人前往叢林道上海畔沿途分路找尋經過時間多無踪跡亦無辦法本分部同人等念及心情義血之關懷猜疑周翁或有知己親朋趁農曆新年邀接往去貴處暫留伏望四方君子知到周翁之下落請來函報告免至本分部同人等深感爲懷是盼此敬諸事有勞是深厚謝此告

The Chinese Freemasons,
P. O. Box 523 Duncan, B. C.

○宜僱家庭式廚師

西區小旅舍。供膳約有四十名長期住客。長期工。能勝任者工資從優。每星期六日。每日六時十五分。請親到或電話洽商。 1138 Nelson St. MU 3-5463

雲埠新聞

雲埠明日祝農年

請僑團商號懸旗掛燈裝飾貼春聯
展覽東方色彩吸引遊客繁榮華埠

（雲訊）雲埠華僑節慶委員會定期於本月廿六日至廿八日一連三天，舉行慶祝農曆新年大會，曾訂妥程序，積極進行，各情屢誌報端，此間全加中華總會館以此次慶會，係倡導我國優良傳統文化，屆時西方人士前來參觀者必多，對會館舍特加裝飾，各層門面裝置彩色電灯，並配以中國灯籠，遍掛中加國旗，另高懸「歡迎」橫額，樓梯兩旁襯以三色布，館內陳設一新，窗明几淨，古今字畫，富有東方色彩，該總會館爲求齊一步驟，使華區充滿新年氣氛，深望各僑團商號懸掛國旗，張灯結綵，裝飾窗櫥，標貼春聯，此不獨表現吾人傳統美德，且亦足以吸引西人觀光，繁榮華埠云。

本報董事本週交代

（本報訊）本報董事局一九六五年度新任董事經於去歲杪由全加洪門黨社遵章公選出王華進，劉淇浩，飼捷予，伍澤濂，鄭忠梅，簡建平，陳福如，周玉生，陳文彬君等爲新任董事，林社康，龔自強爲候補董事在案。另由全加總支部遵章公荐林兆光，吳一平二君爲本年度當然董事各在案。茲定於式月廿八日下午一時在本報董事局舉行新舊董事交代典禮及檢討營業狀況，發展報務計劃云。

雷池好翁明日出殯

雲埠老僑雷池好字維忠翁，廣東台山塘面鄉永寧村人，向操西人廚師，克勤克儉，但因本年二月十五號見身體不和入聖約瑟醫院調養，身老血弱醫藥無靈，不幸於同月廿日魂歸天國，享壽七十有三歲，維忠翁生前對各種公益事無不竭盡其力，今竟逝世聞者惋惜，雷翁兒孫滿堂，擇期本月廿六日（即星期五）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行出喪，卜葬於科市蘭墓園云。

鄭天華爲老僑造福
留港老人領金改善

（雲訊）鄭天華律師前以我留港老人須親自前往領取養老金赤一事，認有歧視之嫌，函質加國國家健康福利部部長，現已獲覆解釋三點原因：㊀地址不確，恐被人冒領。㊁地址在港，本人在大陸。㊂死亡無從獲悉，將仍繼續寄出赤紙。刻該部可變通辦法，即領養老金者於第一次親到領時帶同可託交之親友到加駐港移民局當面授權代領，直至死亡爲止。至居在澳門者則可往英駐澳領事館領取。上項辦法限適用於港澳區云。

黃遠裕翁明日出殯

雲埠僑商黃子純翁字遠裕，台山河蒴鄉福安村人，來加五十餘年，經營洗衣館，克勤克儉秉性純良，待人接物和藹可親，近因年老多病入於十街老人醫院診治，藥石無靈，不幸昨廿三日午后十時魂歸天國，享壽積閏七十七歲，老成凋謝，聞者惜之，其家人親視含殮遵禮成服，定期同月廿六日（禮拜五）午後一時假座丹拿維街暗市黨殯儀館舉行出喪禮，卜葬於伙市蘭墳園云。

丘福祥翁明日出殯

雲埠華僑丘福祥翁，開平蠶竹村人，來加五十餘年，向業西廚工，早兩年染病入中央醫院調理，藥醫罔效，至本月廿四早壽終於醫院，享壽七十有三歲，向無積蓄，其葬費由其親屬丘在，丘金，丘棟，丘添等資助殯葬，擇期二月廿六日（禮拜五）上午十一點在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯安葬於山景墓園云。

恩平青年會昨慶祝
春節聯歡晚會盛況

（三續）由黃滔師父領導與本埠年青音樂大家廖耀鴻君及該會會員拍和奏娛樂昇平，次由該會會員李元亨君唱臥薪嘗胆，繼由黃滔師母唱花開蝶滿枝，其后由該會會員馮欽君唱情淚濕裳裳，每曲終，衆均報以熱烈掌聲，繼而兒童遊藝節目開始，由該會婦女組主持各項兒童有趣節目，每節目完畢，各兒童皆歡天喜地，並領取獎品，後由該會副主席梁培灼君答謝，直至深夜十時盡歡而散會，隨即由該會特派專車護送各眷屬回家，洵誠盛會。（未完）

來件　「大丈夫日記」

目前在香港商業電台講述最受歡迎的空中小說「大丈夫日記」每時在電台播出，都被千萬聽衆所歡迎，這一部集幽默諧趣於一爐共冶的現實故事，在名播音員林彬、尹芳玲等領導播演，把人物刻劃入微，栩栩如生，劇中女主角許雪心由丁瑩飾演，男主角江德信由張英才飾演，日籍女郎由林艷飾演，演角分配大稱恰當。大丈夫江德信有美貌的妻子許雪心，兩人雖然結婚多年，但夫妻恩愛異常，他在雙田洋行爲副經理與同事周其犇，巫日明，阮地龍屬生死之交，號稱「四劍俠」他性情豪爽俠義，周其犇愛與異性接觸，巫日明雖然夢想成家，但最怕接觸女友，阮地龍卻最怕老婆，再配上性好美色的總經理龍雙田，整個雙田洋行的事端由此發生。龍總經理爲了與日本做生意，聘請一日本女郎爲秘書，不料這位日本女郎是假扮的，被龍總經理識破向她求愛，巫日明眼看自己心愛的女友被人所佔，便約同四劍俠設法挽回，江德信暗中幫助，因而引起其妻許雪心猜忌，後來眞相大白，雪心與德信和好如初，巫日明亦得償所願，德信亦挽回大丈夫的美譽，從此復渡夫妻恩愛的生活。

欲看上述影片可於二月廿七日（星期六）到達雲戲院去。

農年捐款熱心人多

林英勵，實實公司，馬開錫，福利隆，貞華，黃和，亞洲旅館，芸生，中華烟草公司，每式元，捐一元者二名，華人飱館同業會慨捐六百五十元爲慶會一大助力，特先致謝云。

又訊：全僑節慶委員會頃接前報，美國大埠女皇（原全美華埠女王譚雅倫因爲境關係不能成行）周蘇美小姐，暨公主陳文秀，胡麗梨兩小姐，于本星期四（廿五日）上午由三藩市起航飛來，同日下午四時半到達雲埠飛機場。聞慶會居時將共同美女閨秀三十餘人參加。勸募科馬榮膽，馬普允，關邦健，伍普予等君，昨又作第四次之出發，純手收到捐款，計有中國洪門民治黨駐雲支部，達權社共三十元　劉振智，金然棧每二十五元，馬歡年，開平總會館，民星閱書報社，每一十元，台山會館，黃夏雲堂。黃雲山總公所，司徒捷予。馬紹林，新燕爾餐館，網沙市打餐館，中華職工總會。馮榮光，譚棟材，新民國報。三德書社。馬觀俊。馬觀熾每五元。馬更新二元，蔡英源，李綫龍，永華烟草公司每二元。捐一元者有六名云

龍岡紀念劉昭烈帝

（雲訊）本埠龍岡親義公所，於昨二十一日午后二時半，舉行慶祝劉昭烈帝誕辰紀念大會，到會者濟濟一堂，至爲熱烈，大會開始，由關右愚司儀，衆行禮如儀，主席關兆逸，恭讀劉先主遺訓，次宣佈開會理由，闡明慶祝意旨，繼而劉孔楹，劉日平，關雲龍，關樹勳，張繼，張卓熙，趙榮義，趙樊初等發揮，均將劉先主遺訓，加以闡釋，並勗勉各昆仲仁德親民，以止於至善爲詞，詞畢，各人均報以熱烈掌聲，殿以茶會及酒會，如儀而散，洵盛會云。

黨近民治黨交代誌

【黨近訊】此間洪門民治黨分部於元月十日午后一時，舉行新舊職員交代典禮，首由連任主席鄭忠梅宣佈開會意旨，隨請核數員鄭松煦將核算全年數目報告無訛，連任財政鄭尚積呈出契據銀行存摺，由外交鄭華錦核對相符，書記鄭就光將全年內經辦各項事務數目及文件等報告畢，隨即舉行交代。由周偉雄司儀，齊集升炮　全體起立向五祖台前鳴旗行三鞠躬禮，「未完」

今夜明天　天氣

間歇雨水

高溫度四十二　低溫度四十

達雲戲院
【聲光電影社】

二月廿七日（星期六）下午一時歡迎美國華埠女王公主並放映粵語片嶺光金字招牌喜劇

㊀大丈夫日記　丁瑩　張英才　姜中平　林艷　羅蘭　李香琴

國趣香艷歌唱巨片

㊁花燈賀新春　任劍輝　羅艷卿　梁醒波

二月廿八日（星期日）首次放映大空小說文藝巨片

㊀灘江河畔血海仇　吳君麗　于素秋　胡楓

弱女子　夫被奪　父被殺　有情郎　離乎親　負愛侶

寫情文藝巨片

㊁含淚的玫瑰　南紅　謝賢　胡楓

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

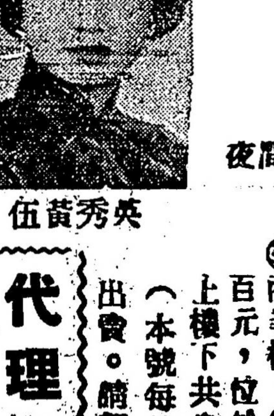
208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：　伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄭長福 HE. 4-7219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問



伍黃秀英

伍澤濂

迎新年、買新屋、置新樓

㊀六年新石米墻身，一廳兩大睡房，全部梗木地板，土庫建有華美三廳房，每月入息六十元，有車房，近學校和巴士站，取價壹萬叁千元。伍澤森

㊁有入息住家屋，近片打夾域多利街，樓上樓下各有三廳房，廚房及水廁，土庫另有兩房，新自動煖氣，九千式百元包括兩個焗爐，問鍾天賜

㊂新屋近喜市定街及乃磨街附近，全屋六廳房，兼有露台及車房，高爽土庫，材料上乘，祇取價壹萬六千九百元，請問伍澤濂

㊃結實住屋，近喜市定街幾個街口，近學校，大客廳廚房，兩睡房，土庫亦有兩房，自動煖氣熱水，全價八千五百元，先交式千七百。問伍澤濂

㊄四年新，大大廳房，全部上等木料建造，土庫十分高爽，附近很多新屋，業主因事急賣，祇取價壹萬五千九百元，銀與價錢有商量。伍澤森

㊅七千五百元可以買六大廳房屋，土庫另有三個房，自動煖氣，近埠中心，交通便利，抵買到極，詳情請問鍾天賜

㊆近唐人埠十餘年新屋壹間，樓上兩睡房，樓下有聯房一組，有入息，西人業主建有新屋急賣，取價一萬二千七百元。伍澤濂

㊇奶路新屋，歎式新穎，光大客廳和餐室，有連接之洋台和停車間，全部最新設備，開價一萬七千九百元，欲購新屋過年者，請問伍澤森

㊈一萬三千九百元有六大廳房及三睡房，全土庫，新式煖氣，近學校巴士，一切全新設備，全市最抵買，機會不可多得，詳情請問鍾天賜

㊉賺錢大雜貨店，好架撐，店主經營七年，每年做十二萬元生意，現因自舖問問，無法兼顧，割價壹一萬式千元，詳情請問伍澤濂

⑪十年左右新商業樓，樓下舖頭，樓上栢文，出租容易，租項穩鎮，除淨入息超過十巴仙，先交二萬九，全價六萬五千元，有價講。伍澤濂

⑫商業樓，每月入息叁百多元，全價僅式萬叁千九百元，位於興旺街角，樓下雜貨舖另有住家，樓上樓下共有叁組聯房，好機會。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

萬中無一短錢期菓店

二埠劃爲商業區。營業每星期五日半。菓店生意兼樓業出賣。每年生意超過六萬六千元。店後有居住。有意者。下午七時至九時。電話 HE 3-7600 洽商。

○什貨生意出賣

生意平穩。好地盤。有地方居住。有意者請電話或親到面議。電話 433-3857

地址 4703 Rupert St,
（Rupert St, & Wellington Ave.,）

籃球聯賽會收款處

本會誠請各方支助。捐欵請交：

1 華埠片打街滿地可銀行 A/C "CHINESE COMMUNITY BASKETBALL LEAGUE" BANK OF MONTREAL 138 E. PENDER ST, CITY,

2 Mr. JACK LEONG 371 E 21ST AVE CITY, 或面交財政何推慈、鄭炯光、

3 華埠聯合鐵行 550 MAIN ST., 緬街

名貴中國烏龍茶

特獨格風　良優質品
厚醇味滋　高清氣香
酒醒神提　喝止暑消
心身益有　化消助幫
賓儐優質　美精裝色
宜適所咸　用自贈餽

中國福建省茶葉進出口公司
廈門支公司出品
125克盒裝鉄觀音
125克盒裝水仙
125克盒裝海堤牌烏龍
¼磅袋泡裝烏龍茶
散庄烏龍茶

銷售處
加拿大中國茶葉有限公司
CANATEA LTD
地址：3845. ST. DENIS STREET
MONTREAL 18. P.Q.

歡迎各埠商號代售，批發價銀特別便宜，函索價目即付。

—加拿大中國茶葉有限公司廣告—

加中友好協會
放映大型新聞記錄片

今日中國

內容

黃河沙荒變綠洲。射箭能手。古代石刻。賽龍舟。大熊貓的幼子（四川）。電機新產品。佛牙舍利塔開光典禮。洗衣歌（藏族少女）。工業新聞（廣州炎肥廠）。京劇（現代劇片斷）。工人畫家。拉薩新貌。一九六四年北京科學討論會。生產電子儀器。麥收（內蒙古收割情形）。社員一家（新疆伊寧市紅星人民公社）。萬噸級水壓機（上海江南造船廠）。棉花豐收　邊疆秋色（西藏，新疆）。大型歌舞（東方紅片斷）。勘查地下寶藏。秋收時節（南北中國的秋季）。機械造林。陶瓷新彩。體育人物（跳高選手與浮山，舉重選手葉浩波）

日期：二月二十八日（星期日）第一場下午一時
第二場三時　第三場七時　第四場九時
地點：Colonial 戲院　603 古蘭胡街
（古蘭胡夾坦士瑪 Granville & Dunsmuir）

該片最近由北京航運抵埠

入場劵一元　學生五毛

加拿大　雲高華

南北行　藥材雜貨

South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

新到大幫

高麗參　花旗參　藥酒

海味　雜貨　新鮮罐頭咸魚

鱸魚　花魚　鮑魚

雲高華

華新書局

東瀛艷秘錄內井四郎著	一元二五
奇異的性風俗白衣著式冊	一元八
春宵花影郭良惠著二冊	三元六
長相憶鴛侶著	二元五毫
心靈之窗俊人著	一元六毫
藍與黑王藍著	二元二毫五
寂寞的回憶郭良惠著	一元二五
別哭，湯美依達著	一元三五
大戶人家史得著二冊	二元三五
苦樂俊人著	二元六五
蒙妮坦日記依達著三冊	一元五五
歷史性文獻唯性史三冊	三元九毫
天堂烟霧俊人著	三元三五
白領紳士鄭慧著	八毫五
王子亦舒著八毫嬌娃俊人	一元一
實用格言大全汪瀲碧著	二元二五
象棋大全曾謝黎合著十冊	四元五
關內遼東一局棋	一元七毫五
酒畔談兵錄陳少校	一元三
晚鐘　幻影著	一元叁毫五

蕩女痴男毛姆原著二元三毛五

大好青春俊人著二元五毛五

國際大辭典精庄共完　英漢双解四用求解作文文法辨義

頂天立地梅山遊龍十六冊	八元
天香飆臥龍生著全卅冊	十五元五毫
海峽藏龍金鋒著十冊	三元六
龍騰劍飛岳川七冊	二元四五
霸橋風雪飛滿天武陵樵子著全卅六冊	一十四元四毫
哭心及金陵十八冊	九元
絳雪玄霜臥龍生卅五冊	十二元三
血洗鄉獄島金鋒十冊	三元五毫
虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊	九元
奇麟異鳳憶文全廿冊	十元
劍網十三重金鋒十六冊	五元六
情俠雙妹金陵十四冊	四元九毫
橫刀笑天錄岳川四冊	一元四
十二女金釵張夢還十三冊	四元六
滿洲皇帝溥儀子家	七毫五
末代皇帝溥儀丁雨	一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著	一元
我的前半生一二三集每集	一元
甘迺廸夫人回憶錄陳文譯	壹元

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.